

Sommaire

Introduction générale	1
------------------------------------	----------

Partie I

1. Définition des concepts	3
1.1.Méthode	4
1.2.Méthodologie	4
2. Présentation des méthodes d'enseignement	4
2.1.Méthodologie traditionnelle	4
2.2.Méthode directe.....	4
2.3.Méthode active	5
2.4.Méthode audio orale	5
2.5.Méthode structure globale audio visuelle	6
2.6.L'approche communicative	6
2.7.L'approche par les compétences	6
3. Les différents concepts de langue	6
3.1.Définition du concept langue	6
3.2.Définition du concept langue maternelle	7
3.3.Définition du concept langue étrangère	7
4. Le français de spécialité	7
5. Le français sur objectif spécifique	8

Partie II: L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques cas de la filière biologie à l'université mouloud Mammeri

1. l'enquête par l'observation	16
2. Questionnaire destiné aux enseignants	18
3. Questionnaire destiné aux étudiants	28

Conclusion générale	36
----------------------------------	-----------

Bibliographie

Annexes

Dédicace

Je dédie le fruit de ma recherche à :

*A mes chers parents pour ce qu'ils m'ont inculqué et
auxquels je dois beaucoup. Je leur souhaite une longue vie.*

A mon promoteur M MOUALEK

A mon Mari

*A mes sœurs qui m'ont soutenu ; encouragé ; et qui m'ont
donné la force de continuer ;*

A tous ceux qui me sont chers.

TASSADIT

Historiquement, les méthodes d'enseignement ont connu des développements importants accompagnés d'un degré élevé de technicité.

En Algérie, la langue française occupe une position majeure dans le système éducatif du cycle primaire au cycle supérieur. Avec le statut de première langue étrangère, elle est couramment utilisée dans tous les secteurs.

Lors des premières années qui ont suivi l'indépendance de l'Algérie, la langue française était l'unique langue d'enseignement. À la fin des années 1960, la langue arabe fût introduite dès la première année primaire cela fut suivi de tentatives d'arabisation des matières scientifiques et techniques l'arabisation générale de l'enseignement a eu lieu en 1976.

Depuis cette décision, la langue française est enseignée uniquement comme première langue étrangère pour les nouveaux élèves. En 1989, la première promotion arabisée accède à l'université. Même avec l'accès de la première promotion d'arabisants à l'enseignement supérieur, la langue française est maintenue comme langue d'enseignement des filières scientifiques et techniques à l'université.

Dispenser un enseignement en français à des étudiants issus d'un système d'enseignement arabisé est problématique pour ces derniers et même pour les enseignants. En effet, les nouveaux étudiants arrivent à l'université avec un déficit dans la langue française pour suivre une formation dispensée uniquement dans cette langue.

Pour traiter d'une manière académique ce problème, il est nécessaire d'analyser les techniques d'enseignement qui permettront aux étudiants de s'adapter à cette nouvelle donne.

L'objet de notre enquête est de répondre à cette interrogation principale ;

Est-ce que la méthode d'enseignement du français permet aux étudiants de bien suivre leur formation de spécialité dispensé dans cette langue ? Et quelles sont les difficultés auxquelles sont confrontés les nouveaux étudiants ? Pour mener notre enquête, nous avons choisi le cas de l'enseignement de la filière biologie.

Cette problématique nous permet de formuler les hypothèses suivantes :

- Les nouveaux étudiants arrivent à l'université avec un niveau faible dans la langue française
- Les méthodes d'enseignement varient en fonction du type d'enseignement : CM, TD, TP.

Motivation du choix

Les raisons qui nous ont motivés à mener une étude sur l'enseignement du Français aux étudiants des filières scientifiques, s'expliquent d'abord par le fait que les nouveaux étudiants inscrits à l'université arrivent avec une certaine base linguistique prétendument suffisante, cependant ces derniers ont des difficultés à construire des connaissances disciplinaires solides dans la mesure où toutes les matières scientifiques ont été dispensées au lycée et au collège uniquement en langue arabe ceci pose un problème crucial dont nous voulons connaître les détails.

En effet nous avons choisi de travailler avec les étudiants de première année car ces derniers ont des problèmes au niveau de la langue.

Plan de travail

Dans cette perspective notre travail sera divisé en deux parties :

La première partie portera sur le cadre théorique dans lequel nous présentons quelques concepts ayant une relation sur notre sujet tels que : les méthodes d'enseignement, le concept de langue. Nous évoquerons ensuite la notion du français sur objectif spécifique et le Français de spécialité.

La deuxième partie est consacrée à l'enseignement du module de français dans les filières scientifiques, cas de la filière biologie à l'université Mouloud MAMMEMRI de Tizi-Ouzou. Nous allons illustrer notre étude par une enquête de terrain à travers un questionnaire aux enseignants et un autre aux étudiants avec analyse des résultats. Enfin nous clôturons notre recherche par une conclusion générale qui rappellera les résultats de notre enquête.

PREMIERE PARTIE :

Cadre théorique :

Définition des concepts-clés

Introduction à la première partie

Tout enseignement se fait dans une langue. Cette dernière est le vecteur des connaissances et du savoir.

Enseigner dans une langue suppose au préalable enseigner cette langue pour acquérir des connaissances transmises dans une langue donnée, il faut d'abord maîtriser cette dernière.

L'enseignement et la transmission des connaissances dans la langue française et dans toute autre langue, fait appel à des méthodes propres et à des méthodologies bien élaborées.

Dans ce sens, nous verrons aussi le concept de langue varie en fonction de l'utilisation que de en faisons. Ce sont ces éléments que nous détaillerons dans cette partie.

1. Définition des concepts méthodes et méthodologie :

1.1. Définition de méthode :

Le didacticien CHRISTIAN PUREN détermine trois sens de la méthode :

- La méthode est un moyen d'enseignement. Dans ce cas, CHRISTIEN PUREN fait référence au cours.
- La méthode c'est l'ensemble de procédés et de techniques de classe visant à favoriser une orientation particulière pour obtenir les bases de la langue. Par exemple la méthode directe vise à enseigner la langue étrangère sans faire recours à l'intermédiaire de la langue maternelle.
- La méthode c'est l'ensemble cohérent de procédés, techniques et méthodes qui s'est révélé capable sur une certaine période historique et chez des concepteurs différents, de générer des cours relativement originaux par rapport aux cours antérieures et équivalant entre eux quant aux pratiques d'enseignements apprentissages induites.

Dans ce sens PUREN fait référence à la méthodologie.

1.2. Définitions de méthodologie

La méthodologie est une science qui a pour objet d'étude les méthodes d'enseignement. C'est une formation historiquement différente les unes les autres. Toute méthodologie est à la fois un projet, un outil et une pratique, avant tout, elle s'intéresse à la logique opératoire qui annonce la construction de l'objet.

Il y'a plusieurs sujets qui désignent une méthodologie :

Des objectifs généraux

Qui ont plus au moins d'importance au cours du temps

Les contenus linguistiques et culturels.

- Les situations d'enseignements

Toute les situations qui impactent l'enseignant (nombre d'année de cours, nombre d'élèves, l'âge, niveau, besoins...).

2. Présentation les méthodes d'enseignement

2.1. La méthodologie traditionnelle

Cette méthodologie est appelée aussi méthodologie classique où méthodologie grammaire-traduction .Elle était employée pour l'enseignement du latin et du grec. L'essentiel de cette méthodologie était la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère où l'apprenant applique les règles de grammaire qui lui a été enseignées de manière explicite en sa langue maternelle.

2.2. La méthode directe :

Selon CHRISTIAN PUREN, cette méthodologie est considérée comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues étrangères. Elle consiste à :

- Enseigner l'oral sans passer par l'écrit, proposer de faire des exposées et des résumés.

- Eviter de passer par la traduction et se donner pour objectif le perfectionnement de la langue sans recours à la langue maternelle.
- Les étudiants apprennent le vocabulaire à l'aide des supports non verbaux (image, mimiques)
- Cette méthode part du concret à l'abstrait, du simple au complexe et du particulier au général.
- L'apprenant est emmené à penser dans la langue étrangère, il doit participer de façon active où l'enseignant dirige les activités et laisse une certaine initiative à l'apprenant.

2.3. La méthode active :

Cette méthodologie possède plusieurs titres dont on peut citer quelques-uns : méthodologie mixte, méthodologie de combinaison. Cette méthodologie répondait aux problèmes liés à l'adaptation de la méthodologie directe dans l'enseignement de la langue française.

Elle se caractérise par :

- La motivation est un élément important.
- Le rôle actif de l'apprenant
- Elle permet d'appliquer, d'analyser et d'évaluer.
- Elle permet des apprentissages plus significatifs et plus en profondeur

Cette approche est mieux adaptée au développement de savoir-faire et de savoir-être, elle maintient la motivation et l'intérêt pour la matière.

2.4. La méthode audio orale :

Appelée aussi la méthode de l'armée basée sur deux théories :

a)- **Linguistique** : s'appuyait sur les travaux d'analyse distributionnelle.

b)- **Psychologie** : le béhaviorisme selon lequel le langage n'était qu'un type de comportement humain dans cette méthode, l'apprentissage d'une langue consiste en l'acquisition d'un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercice. Elle a également profité des nouvelles

technologies de l'époque telles les enregistrements, supports audiovisuelles dont l'objectif de faire répéter les structures linguistiques de façon systématique.

2.5. La méthode structure globale audiovisuelle

Cette méthode est centrée sur l'apprentissage de la communication, surtout verbale. La langue est vue avant tout comme un moyen d'expression et de communication orale. Il était difficile de l'appliquer car elle exigeait des ateliers de nombre réduit, elle exigeait un matériel et une formation des enseignants.

2.6. L'approche communicative

Cette méthode conçoit la langue comme un moyen de communication et un outil dans les infractions sociales. Elle sert à développer une compétence linguistique, communicative, savoir adapter son langage à son destinataire. Son objectif est l'acquisition d'une compétence de communication.

2.7. L'approche par les compétences

Cette méthode d'enseignement permet à l'apprenant de développer son autonomie et de construire son savoir c'est un apprentissage en interactivité, elle permet de développer un ensemble de compétences chez l'élève. Dans cette approche l'apprenant est un acteur de son apprentissage et l'enseignant est un accompagnateur.

3. Les différents concepts de langue

3.1. Définition de la langue

Selon SAUSSURE , la langue est définie comme un moyen de communication , un produit social de la faculté du langage.

Pour MARTINET , « *une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine d'analyse différemment dans chaque communauté en unité donnée d'un contenu sémantique* ». La langue est conçue comme un système abstrait de signes dont on peut étudier de façon séparée, suivant les théories, l'évolution, les aspects phonétiques et phonologiques, la morphologie, le lexique, la syntaxe, la sémantique.

Selon Louis PORCHER¹, toute langue véhicule avec elle une culture dont elle est à la fois la productrice et le produit. La langue est définie comme un objet d'enseignement et d'apprentissage composé d'un idiome et d'une culture.

3.2. Définition du concept langue maternelle

Cette notion désigne de façon générale, la langue apprise par le sujet dans son milieu familial, dès la petite enfance de façon non formelle. On parlera de locuteur natif pour celui qui a appris une langue dans un tel environnement. Autrement dit, une première langue de socialisation, une langue acquise hors situation formelle d'enseignement, par interaction avec le milieu social. La langue maternelle s'acquiert. On parle dans ce cas de l'acquisition de la langue. En conséquence, le français est la langue maternelle de toute personne ayant acquis cette langue dès la petite enfance dans son environnement familial

3.3. Définition du concept langue étrangère

Le concept de langue étrangère se construit par opposition à celui de langue maternelle. On peut dire toute langue non maternelle est une langue étrangère. Le français langue étrangère abrégé par le sigle FLE est la langue française lorsqu'elle est enseignée à des apprenants non francophones en France où à l'étranger. C'est une discipline pour laquelle il existe des méthodes spécifiques. Une langue devient étrangère lorsqu'elle est constituée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle.

3.4. Le français de spécialité :

Pierre LERAT considère la notion de langue spécialisée comme étant une langue naturelle considérée en tant que vecteur de connaissances spécialisées². Les langues de spécialité sont les instruments de base de la communication entre spécialistes. La terminologie est l'aspect le plus important qui différencie non seulement les langues de spécialité de la langue générale, mais également les différentes langues de spécialité³

¹ Louis PORCHER, Le français langue étrangère : émergence et enseignement d'une discipline EDUCATIL CNDP HACHETTE PARIS 1995.

² LERAT Pierre(1995) : Les langues spécialisées, coll. "Linguistique nouvelle", Paris, PUF, 2001

³ Maria Térésa Cabré, Terminologie : théorie, méthode et applications, Les presses de l'Université d'Ottawa, Armand Colin, 1998

Le français de spécialité relèvera d'une démarche de projection de l'enseignant où de l'institution d'enseignement, centre de langue, institut français, sur les besoins langagiers propre à la pratique d'une profession ou d'une activité spécialisée.

Le français de spécialité a été le premier historiquement à désigner des méthodes destinées à des publics spécifiques étudiants le français dans une perspective professionnelle où universitaire .Ce terme circule encore beaucoup dans le français langue étrangère (FLE),)jusqu'à présent met l'accent sur des spécialités comme le français scientifique, technique, le français médical où sur une branche d'activité professionnelle comme le tourisme, la banque ,les affaires .

4. Le français sur objectif spécifique

4.1. La notion du français sur objectif spécifique

Le FOS est l'abréviation de l'expression "Français sur objectif spécifique " .C'est une expression venue de l'anglais English for specific purpos¹. Il s'agit d'une situation particulière d'enseignement du français langue étrangère à l'issue de laquelle l'apprenant doit être capable d'accomplir une activité qui requiert l'utilisation de la langue.

Le FOS est marqué par sa centration sur l'apprenant qui est le point de départ de toutes les activités.

Les publics du Fos sont des publics spécialistes non en français mais dans leur domaine professionnel où universitaire qui veulent apprendre du français pour réaliser des objectifs bien précis dans un domaine donnée mais non le français.

D'après CUQ J P " Le français sur objectif spécifique est né du souci d'adapter l'enseignement du Français langue étrangère à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner une activité professionnelle ou des études supérieurs. Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage. L'objectif de la formation

¹ MANGANITE J-M et PARPETTE C. Le français sur objectifs spécifique de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours hachette 2004 pp 10-19

linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi, mais l'accès à des savoirs-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelle

Le Français sur Objectif Spécifique est considéré comme l'une des préoccupations majeures dans l'enseignement du Français langue étrangère. Le FOS se focalise sur un public spécifique d'apprenants et nécessite peut être une connaissance préalable détaillée d'une demande précise de formation. Cette approche d'ailleurs pourra privilégier des compétences communicatives extérieures au cadre spécialisé auquel appartiennent ces apprenants identifiés.

4.2. Distinction entre français de spécialité et français sur objectif spécifique

Pour Jean Marc MANGIANTE ET Chanta PARPETTE¹, la distinction entre français de spécialité et français sur objectif spécifique tient essentiellement au fait que ces types de formations s'inscrivent dans une logique différente. Demande dans le cas du Français sur objectif spécifique .Offre dans le cas du français de spécialité. Le terme demande recouvre le cas où un besoin extérieur précis, pour un public dûment identifié, est à l'origine du programme de formation. Celui d'offre recouvre les cas où une institution propose une formation à des publics potentiels.

4.3. Tableau des différences entre français de spécialité et français sur objectif spécifique :

Français de spécialité	Français sur objectifs spécifiques
<ul style="list-style-type: none">- objectif plus large couvrant un domaine.-formation à moyen ou à long terme- diversité des thèmes et des compétences liés à une discipline (économie, commerce, physique, médecine)- contenus nouveaux à priori non maîtrise par l'enseignant.- travail plus autonome de l'enseignant.	<ul style="list-style-type: none">- objectif précis-formation à court terme.- centration sur certaines situations cibles.- contact avec les acteurs du milieu étudié.- matériel à élaborer-évaluation externe au programme

¹ Manganite J-M et PARPETTE C.le français sur objectif spécifique de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours hachette 2004 pp 10- 19 .

- matériel existant (insuffisant dans certains domaines) - évaluation interne ou programme de formation	
--	--

5. Méthodologie du français sur objectif spécifique

La démarche type d'élaboration de programme FOS s'accorde à des demandes précises ciblées de formation en termes d'objectif de l'organisme par son appartenance à un organisme particulier et des conditions matérielles

Selon PARPETTE la démarche Fos comporte cinq étapes :

5.1. La demande de formation :

La première étape est celle qui permet de repérer à quel type de situation d'enseignement, l'enseignant est confronté s'il faudra mettre en place un programme de Fos où un programme plus large du type de français de spécialité.

Un organisme demande à l'institution d'enseignement d'assurer un stage linguistique à un public particulier avec un objectif précis de formation dans des conditions de durée, d'horaire

5.2. L'analyse des besoins :

L'enseignant, chargé de la formation, essaie de déterminer les besoins de formation, c'est à dire les situations de communication auxquelles seront confrontés les apprenants. A l'issue de la formation l'enseignant met ainsi en évidence les connaissances et les savoirs-faire langagiers qu'ils auront à acquérir pendant la formation.

Cette opération se réalise en plusieurs temps au tout début du processus dès que la demande de formation est formulée, puis de façon régulière, au fur et à mesure que le concepteur découvre les situations visées.

5.3. La collecte des données :

C'est l'étape essentielle qui complète l'analyse des besoins. En fonction de la demande, plus au moins, on détermine bien les situations cibles sur lesquelles on aura à travailler.

Pour construire le programme de formation, il faut entrer en contact avec des acteurs du milieu professionnel, institutionnel ou universitaire, le formateur devra s'informer sur les situations de communication, recueillir des informations, collecter des discours.

Cette étape réactive l'analyse des besoins dans la mesure où elle permet de confirmer les hypothèses faites par l'enseignant.

5.4. L'analyse et le traitement des données

Il s'agit de repérer les caractéristiques linguistiques et discursives des discours collectés. L'analyse des données est une étape préparatoire à l'élaboration des activités pédagogiques.

Elle permet de repérer les caractéristiques lexicales et syntaxiques des discours collectés lors de l'étape qui précède. Ces dernières seront étudiées en priorité dans le programme de formation en Fos.

5.5. l'élaboration des activités

Il s'agit pour l'enseignant de construire les activités pédagogiques en intégrant à son programme les données collectées et analysées. Il aura préalablement sélectionné les situations de communication à privilégier en fonction des besoins spécifiques de son public et il devra traiter les aspects culturels à étudier et les savoir-faire langagiers à développer en priorité et construire les activités d'enseignement.

5.6. Le français sur objectif spécifique et le français général

Le FOS s'est historiquement construit en opposition avec les formations linguistiques habituelles.

La distinction créée au sein du français langue étrangère par la notion du Fos a conduit, par un effet de nécessaire complémentaire, à la création de celle de français général désignant toute la partie du français langue étrangère qui n'est pas du FOS.

Les points distinctifs entre le français général et le français sur objectif spécifique :

Le français général	Le français sur objectifs spécifiques
<ul style="list-style-type: none">- Formation à moyen ou à long terme.- diversité thématique- Diversité de compétence- Contenus maîtrisés par l'enseignant- Travail autonome de l'enseignant- Matériel existant.	<ul style="list-style-type: none">- Formation à court terme .- Centration sur certaines situations et compétences cibles.- Contenus nouveaux à priori non maîtrisé par l'enseignant.- Contact avec les acteurs du milieu étudié.- Matériel à élaborer

Jean Pierre Cuq et Isabelle GRUCA déclarent que le français sur objectif spécifique apparaît largement accompagner l'avant garde puis le triomphe du courant communicatif.

Le FOS n'est pas un domaine séparé du français langue étrangère. Il peut être considéré comme un sous champ du FLE, par les limites qu'il s'impose dans l'espace de ce qui est enseignable et qualitativement comme l'expression la plus aboutie de la méthodologie communicative.

Le Fos à l'inverse travaille au cas par cas, ou en d'autres termes métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis.

Conclusion de la première partie

Si la langue est un vecteur de connaissance, elle est aussi le contenu de ce vecteur L'enseignement d'une langue varie en fonction des objectifs .Une langue maternelle s'acquiert avant l'école .Celle ci fait connaître le contour linguistique et grammatical. La langue étrangère est apprise dans un autre cadre que celui de la famille, en général l'école.

Quel que soit le lieu et la manière d'acquisition d'une langue, le concept de celle-ci varie en fonction des besoins pédagogiques. En fonction de ceux-ci, la langue peut être générale, de spécialité et à objectifs spécifiques.

L'enseignement de formes de langue fait appel à des techniques et méthodes élaborées qui varient en fonction des objectifs assignés.

DEUXIEME PARTIE :

Cadre pratique :

L'enseignement du module de
français dans les filières
scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à
l'université Mouloud

MAMMERI.Tizi-Ouzou.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Présentation du corpus

Notre travail de recherche est fait au sein de l'université Mouloud Mammeri à Tizi-Ouzou, faculté des sciences biologiques et des sciences agronomiques. Cette faculté se compose de trois départements : département de biologie, département des sciences agronomiques, département de biochimie.

Nous avons mené notre enquête de terrain au département de Biologie .le niveau ciblé par cette enquête est la première année de licence.

Lors de notre enquête nous avons réalisé un questionnaire aux étudiants de la même spécialité dans le but d'avoir une idée sur les besoins et les difficultés des étudiants en matière de français scientifique. Nous avons aussi réalisé un autre questionnaire adressé aux enseignants.

1. Aperçu historique sur la faculté

L'université de Tizi Ouzou ouvert ses portes en 1977 comme centre universitaire. La spécialité Biologie était parmi les premières a y être enseignée. En 1984 le centre universitaire de Tizi Ouzou fut divisé en neuf instituts dont les instituts de Biologie et d'agronomie. Par la suite ces deux instituts furent réunis pour constituer la faculté des sciences biologiques et agronomiques.

2. Le module du Français de spécialité

L'enseignement du module de français scientifique vise à atteindre des objectifs qui englobent trois compétences :

2.1. Des objectifs linguistiques

- Des articulateurs logiques faits pour marquer le raisonnement de l'auteur, cause, conséquence, comparaison, but.
- La terminologie spécifique, l'usage d'un vocabulaire spécifique scientifique, technique.
- éléments d'aide lexicaux : mot, expression verbale
- L'objectivité : marquer une distance avec l'usage du pronom "nous" nous scientifique.
- La forme impersonnelle et parfois la forme passive pour mettre l'accent sur l'objet.
- L'emploi du présent de vérité général, dans les écrits scientifiques.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

- L'emploi des abréviations, les symboles, les sigles.
- Lexique relatif au domaine scientifique et technique (la terminologie spécifique en biologie)

2.2. Des objectifs pragmatiques :

- L'usage de formation lors des séances de T.P, TD et même en cours magistral
- L'usage de raisonnement, l'argumentation pour mener une recherche, une analyse.
- La prise de note.

2.3. Des objectifs structurels

- Développer leur culture et leur vision biologique, théorique et méthodologique, des pays développés comme la Chine.
- Consulter des articles et des documents mondiaux en langue étrangère.

3. Description du profil des étudiants inscrits en première année biologie et aperçu sur les formes d'enseignement

Les étudiants de première année biologie sont généralement des nouveaux bacheliers inscrits dans une filière intégralement scientifique. Ils seront appelés à suivre une formation de système L.M.D (licence, Master, Doctorat).

Avant d'accéder à l'université, ces étudiants ont suivi leur cursus scolaire en langue arabe. Le français et l'anglais sont enseignés comme langue étrangère.

Dans un premier temps nous avons observé l'emploi du temps du premier semestre .Cet emploi du temps inclut des modules scientifiques et techniques enseignés uniquement en langue française .L'enseignement est organisé de manière suivante :

- **Les cours magistraux (C.M):** se font en amphithéâtre pour les modules suivants : Biologie cellulaire, chimie générale et organique, mathématique, histoire universelle des sciences biologiques, méthode de travail et terminologie, technique de communication et d'expression (Français).

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

- **Les travaux pratiques (T.P)** : se font dans les laboratoires scientifiques pour les modules : biologie cellulaire, chimie.
- **Les travaux dirigés (T.D)** : se font dans des salles et par groupe pour les modules : chimie, mathématique, géologie.

4. L'enquête par l'observation

Nous avons commencé l'enquête par l'observation au cours du premier semestre. Nous nous sommes focalisé sur le module de technique de communication et d'expression (Français), d'un volume horaire de 1h30 par semaine dans l'emploi de temps des étudiants de première année biologie. La recherche a pour objet d'observer la manière avec laquelle le français de spécialité est enseigné dans le département des sciences biologiques. Cette étude nous permet d'analyser les méthodes et les stratégies adoptées par les enseignants, pour offrir aux étudiants la base linguistique nécessaire à l'étude de la biologie en langue étrangère.

Après avoir observé le déroulement des cours magistraux nous saurons juger le degré d'assimilation du contenu par les étudiants. Lors de l'enquête nous avons tiré quelques observations parmi lesquelles nous citons :

- La plupart des étudiants manquent de compétences communicatives langagiers comme par exemple : la prise de note, l'incompétence d'interagir ou de s'exprimer devant un grand public surtout dans un amphithéâtre. Ainsi, nous avons remarqué le manque d'intérêt chez certains étudiants envers ce module de français. Ce problème est dû au manque de prise de conscience de la part des étudiants du rôle et de l'importance de la langue française dans leurs études. En séance de TD, l'enseignant essaie de créer une certaine interaction et fait intervenir les étudiants dans le débat. Nous avons remarqué que très peu parmi ces derniers osent participer. Les autres hésitent à le faire soit en raison du manque de maîtrise de la langue française, soit à cause des difficultés de la langue française.

Lors des cours magistraux auxquels nous avons assisté, nous avons observé que l'enseignant explique et les étudiants écoutent et prennent note sans aucune réactivité de leur part. Ils ne posent pas de questions, ils se contentent de réécrire ce que l'enseignant porte au tableau.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Nous avons aussi remarqué dans les deux cas (cours magistraux et travaux dirigés) que l'enseignant a souvent recours à la langue arabe pour faire passer son message. Le recours à la traduction pour expliquer les contenus est généralement utilisé lorsque les étudiants sont confrontés à de nouvelles informations et à de nouveaux termes ayant relation avec leur spécialité.

Questionnaire destiné aux enseignants

Nous avons mené une enquête auprès des enseignants du département dans le but de recueillir leur avis sur la question. Pour cela, nous avons préparé un questionnaire conçu de façon à nous permettre de juger l'efficacité des méthodes utilisées.

1. les questions semi directes

Question 1- Est ce que les méthodes d'enseignement que vous utilisez favorisent l'assimilation du contenu des cours par les étudiants ?

Question 2 les méthodes que vous utilisez répondent elles aux besoins des apprenants ?

Question 3- Est ce que ces méthodes permettent aux étudiants de surmonter leur lacunes ?

Les réponses obtenues font ressortir que les méthodes utilisées sont différentes selon qu'il s'agit du TD ou du cours.

La méthode utilisée en séance de Td est l'approche par les compétences. Selon les enseignants, cette méthode permet une meilleure assimilation du contenu par les étudiants. En effet, elle permet d'effectuer le travail soit individuellement soit par petit groupe.

La méthode utilisée en Cours est la méthode dite classique. Selon les enseignants, le nombre élevé d'étudiants ne permet pas de connaître avec précision le degré d'assimilation des contenus des cours par les étudiants.

En ce qui concerne les étudiants jugés trop faibles pour surmonter leurs lacunes, les enseignants préconisent un effort individuel continu. Le problème trouve ses origines dans la base. Les matières scientifiques et techniques ont été dispensées en langue arabe au collège et au lycée.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

En raison du niveau de langue jugé faible, les enseignants sont parfois obligés d'expliquer les règles grammaticales, d'apprendre aux étudiants les techniques de prise de note. Ils consacrent beaucoup de temps à expliquer les mots jugés compliqués pour mieux comprendre le contenu du cours. Les enseignants sont obligés de faire des efforts de plus pour attirer l'attention des étudiants.

Entretien pour les enseignants :

Nous avons opté un entretien pour les enseignants du département. Pour cela nous avons préparé des questions dans le but d'obtenir plus d'informations sur les méthodes utilisées par ses enseignants.

1. Les questions de l'entretien semi directif :

- Est ce que les méthodes d'enseignement que vous utilisez en classe favorisent son apprentissage par les étudiants ?
- ces méthodes que vous utilisez répondent-ils aux besoins des apprenants ?
- Est ce que ces méthodes aident les étudiants à surmonter leurs lacunes ?

D'après les enseignants la méthode utilisée en TD c'est l'approche par compétence, cette dernière favorise son apprentissage par les étudiants, en travaillant individuellement selon eux cette méthode reste meilleure. Et la méthode utilisée en Cours " la méthode classique " selon les enseignants cette méthode n'est pas mauvaise vu que le grand nombre d'étudiants, mais l'enseignant ne saura pas avec précision le degré d'assimilation des contenus par ses étudiants.

Concernant les éléments ayant des lacunes ne pouvant pas les surmonter avec ce qu'ils reçoivent en cours et en TD. Mais c'est plutôt en travaillant personnellement qu'ils combleront leurs lacunes. D'après eux le problème revient toujours à la base vu que toutes les matières scientifiques ont été dispensées au lycée et au collège uniquement en langue arabe.

Questionnaire pour les enseignants :

Le questionnaire pour les enseignants est composé de deux parties :

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

- Le profil des enseignants : sexe, âge, expérience.
- Questions directes relatives au sujet de l'enseignement du français.

La première partie intitulé "votre profil" qui permet de nous informer sur leur identité, expériences professionnelles, ainsi que sur le type de français enseigné (Français général, Français de spécialité, Français sur objectif spécifique)

Le questionnaire compte au total douze questions, cinq questions fermées à réponse courte ou longue, et sept questions ouvertes aux choix multiples, et une autre à choix unique.

1. L'analyse du questionnaire destiné aux enseignants :

Présentation du profil

Une partie de notre corpus se constitue de sept enseignants de la discipline des sciences biologiques. Nous les avons sollicités pour coopérer avec nous en leur adressant un questionnaire conçu pour eux.

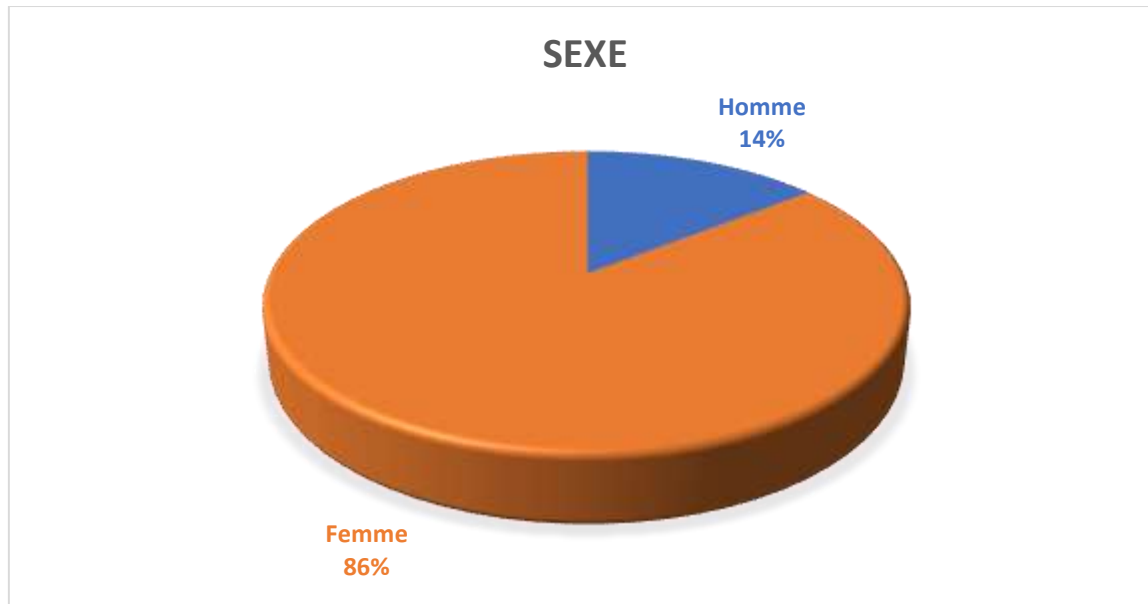


Schéma 1 : Répartition de l'échantillon par sexe.

Proposition	Homme	Femme	
Nombre	1	6	7
Taux	14,28%	85,71%	100%

Tableau 1 : Répartition de l'échantillon par sexe.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Commentaire :

D'après l'analyse de résultat, notre publique est majoritairement féminin.

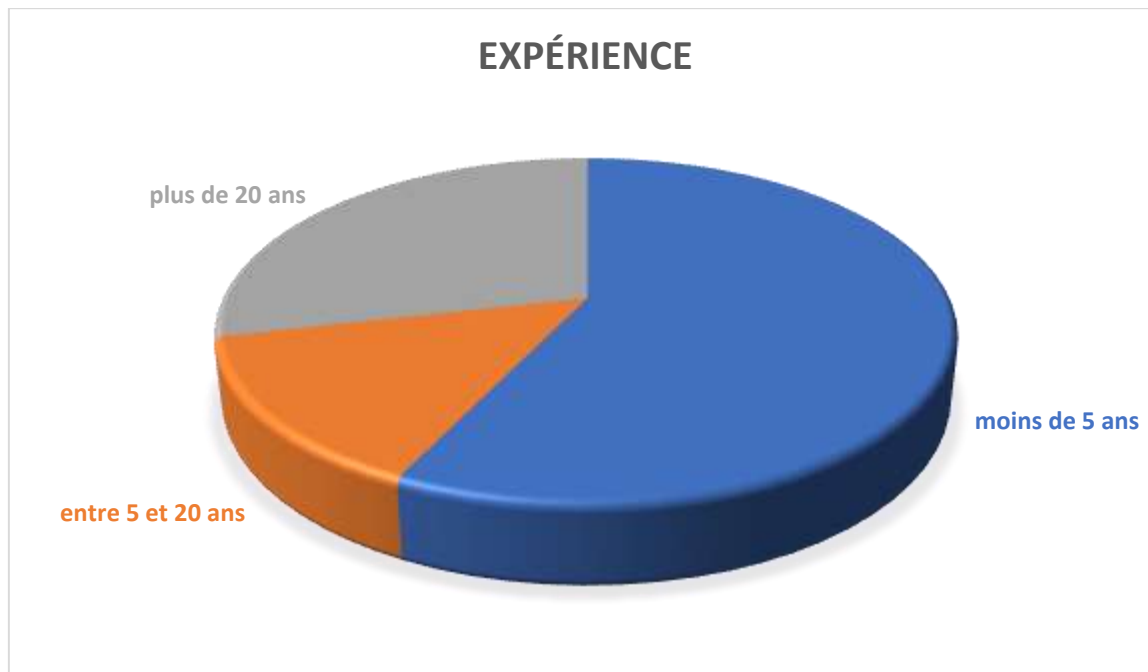


Schéma2 : Répartition de l'échantillon par expérience

EXPÉRIENCE :

Propositions	Moins de 5ans	Entre 5 et 20 ans	Plus de 20ans	Total
Nombre	4	1	2	7
Taux	57,14%	14,28%	28,57%	100%

Commentaire :

D'après ces résultats, les enseignants ont plus d'expériences dans leur domaine.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Présentation du questionnaire

QUESTION 1 : vous enseignez le :

Proposition	Français général	Français de spécialité	
Nombre	/	7	7
Taux	0%	100%	100%

Commentaire :

D'après le tableau ci-dessus, on peut clairement comprendre que ces enseignants (100%) enseignent le français de spécialité.



QUESTION 2 : en quelle langue dispensez-vous vos cours ?

Proposition	Français	Autre	
Nombre	7	/	7
Taux	100%	0%	100%

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.
Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, on peut comprendre que la totalité des enseignants (100%) dispensent leurs cours uniquement en langue française, cela s'explique par le fait que les enseignants veulent que ces étudiants s'habituent à la langue française vu que tout le cursus universitaire au département de biologie est disposé en langue française.



QUESTION 3 : comment trouvez-vous le niveau des étudiants ?

Proposition	Faible	Moyen	Bon	Excellent	
Nombre	5	3	/	/	7
Taux	71,42%	28,58%	0%	0%	100%

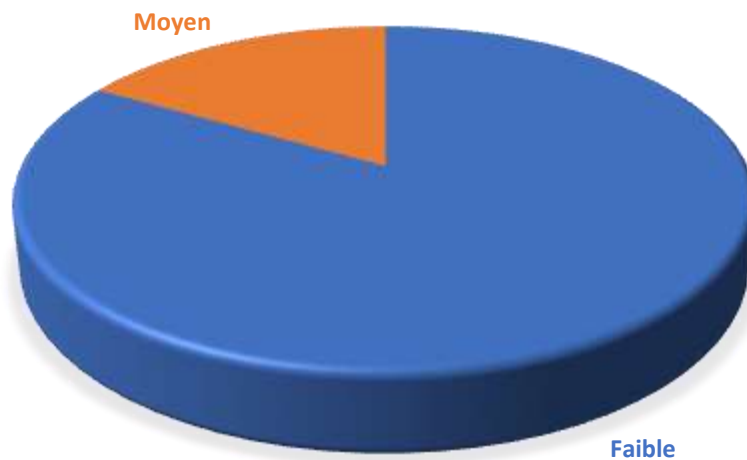
Commentaire :

D'après les enseignants, il n'y a aucune affirmation que le niveau des étudiants est bon/excellent. Une minorité des enseignants (28,58%) trouvent le niveau des étudiants moyen, tandis que la majorité (71,42) déclare que le niveau de leurs étudiants est faible parce que le cursus dans les trois cycles (primaire/secondaire/lycée) se fait en arabe.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESTION 3



QUESTION 4 : les étudiants trouvent-ils des difficultés à comprendre vos cours ?

Proposition	Oui	Non	
Nombre	/	7	7
Taux	0%	100%	100%

Commentaire :

Nous constatons d'après le résultat de cette question que tous les enseignants pensent que la majorité des étudiants ne trouvent pas des difficultés à comprendre leur enseignement.

QUESTION 4



Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Question 5 : les difficultés qui éprouvent les étudiants sont de l'ordre

PROPOSITION	De langue	De spécialité	
Nombre	7	0	7
Taux	100%	0%	100%

Commentaire :

Nous avons constaté que la totalité (100%) ont répondu par oui. D'après ces résultats, nous pouvons dire que une démarche Fos est très importante pour remédier leurs obstacles car l'enseignement /apprentissage du Fos est indispensablement un mélange de spécialité et de langue à la fois.



Question 6: pour quel but vos étudiants apprennent le français ?

PROPOSITION	Pour s'exprimer en cour	Pour comprendre les éléments relatifs à leur domaine	Pour communiquer avec leur camarade	
Nombre	/	7	/	7
Taux	0%	100%	/	100%

Commentaire :

On constate que la totalité (100%) des enseignants affirme que leurs étudiants ont besoin du Français juste pour comprendre les documents relatifs à leur spécialité.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESTION 6



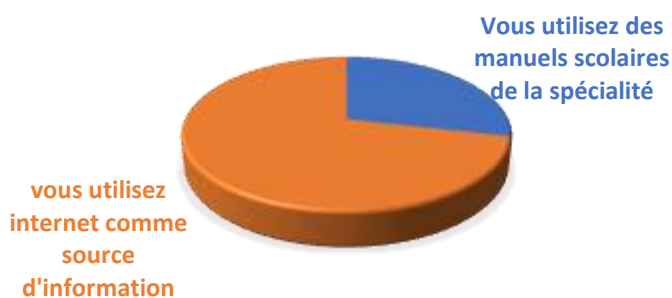
Question 7 : quelles stratégies mettez-vous en place pour enseigner le français ?

PROPOSITION	Vous utilisez des manuels scolaires de la spécialité	Vous utilisez internet comme source d'information	
Nombre	2	5	7
Taux	28,57%	71,42%	100%

Commentaire :

D'après ce tableau nous remarquons que (71,42%) des enseignants utilisent l'Internet comme source d'information et (28,57) d'entre eux utilisent des manuels scolaires de la spécialité.

QUESTION 7



Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Question 8 : pensez-vous que cette incompétence langagière est due à la complexité de la langue spécialisée du domaine?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	7	/	7
Taux	100%	0%	100%

Commentaires :

Selon les résultats obtenus, la totalité (100%) des enseignants affirme que cette incompétence langagière est due à la complexité de la langue spécialité et la langue française. D'après eux tout cela revient au problème de l'école algérienne depuis le cycle primaire.



Question 9 : est-ce que vous communiquez en classe dans une autre langue ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	6	1	7
Taux	85,71%	14,28%	100%

Commentaire :

D'après ces résultats la majorité (85, 71%) des enseignants communiquent en classe avec une autre langue car ces les étudiants ont des problèmes au niveau de la langue.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMERRI, Tizi-Ouzou



Question 10 : est-ce que vous proposez aux étudiants des supports d'aide pour mieux comprendre le contenu du cours ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	6	1	7
Taux	100%	0%	100%

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous constatons que l'enseignant s'intéresse à l'étudiant en lui proposant d'autres supports d'aide comme les ouvrages, des articles, la lecture, pour améliorer son niveau parce que la formation est une filière médicale dans laquelle l'étudiant est confronté à la réalité du terrain.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESTION 10



Question 11 : pensez-vous qu'un enseignant de français de spécialité doit avoir eu une formation dans le domaine de spécialité des apprenants ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	7	/	7
Taux	100%	0%	100%

Commentaire :

D'après ce tableau ci-dessus on peut comprendre qu'un enseignant de français de spécialité doit absolument avoir une formation dans le domaine de spécialité. D'après eux, seul un spécialiste peut transmettre la terminologie et expliquer les mots que l'étudiant ne connaissait pas à priori.

QUESTION 11



Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.
Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Questionnaire adressé aux étudiants

1. Présentation de l'échantillon

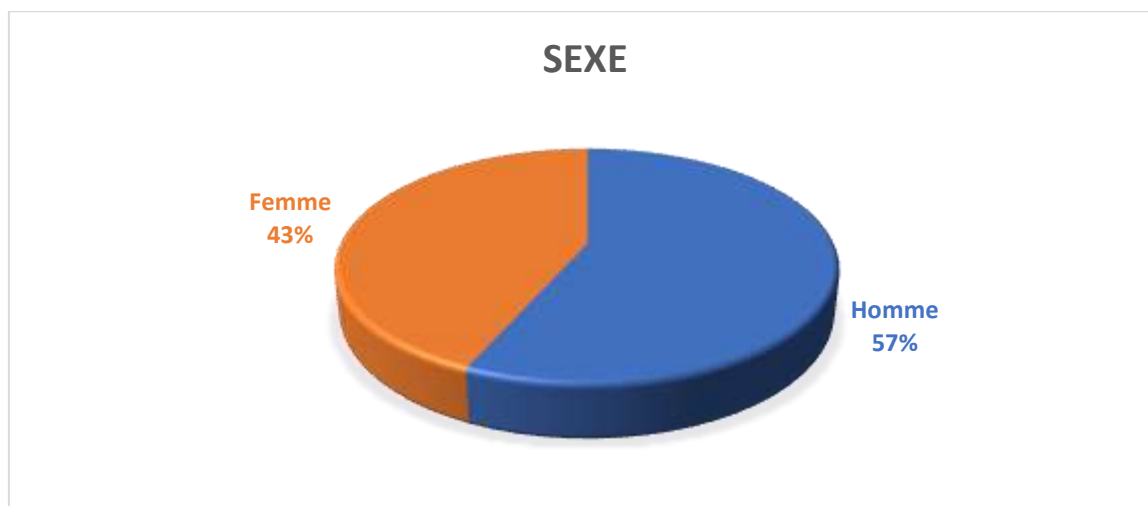
Une partie de notre corpus se constitue de 30 étudiants de la discipline des sciences biologiques. Nous les avons sollicités pour répondre à un ensemble de questions relatives à notre sujet.

Sexe :

PROPOSITION	Homme	Femme	
Nombre	17	13	30
Taux	56,66%	43,33%	100%

Commentaire :

Comme nous pouvons le voir d'après ces résultats, notre public est équilibré, Masculin (56,66%) et Féminin (43,33%).



2. Présentation du questionnaire et analyse des réponses

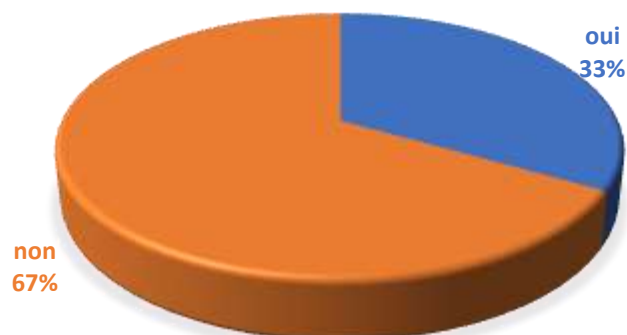
Question 1 : En dehors des études, utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	10	20	30
Taux	33,33%	66,66%	100%

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESTION 1

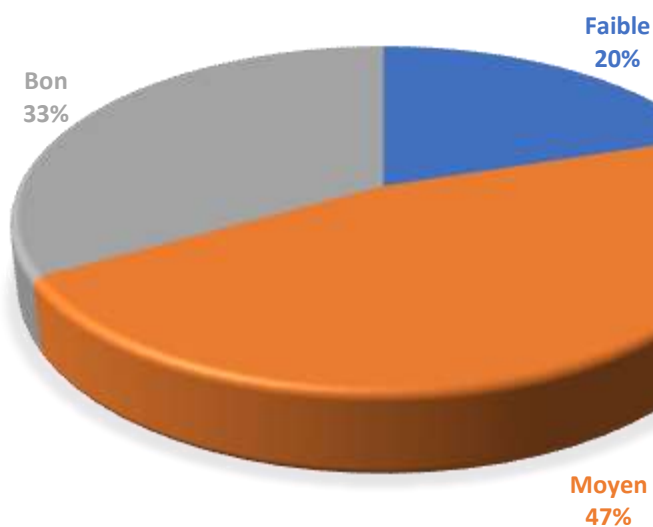


D'après ce tableau nous constatons que la plupart des étudiants 66,66% n'utilisent pas le français dans leur vie quotidienne et d'autres 33,33% déclarent utiliser le français quotidiennement. Nous supposons que la pratique de la langue française se limite qu'en classe.

Question 2 : Comment jugez-vous votre niveau en langue française ?

PROPOSITION	Faible	Moyen	Bon	Excellent	
Nombre	6	14	10	/	30
Taux	20%	46,66%	30%	0%	100%

QUESTION 2

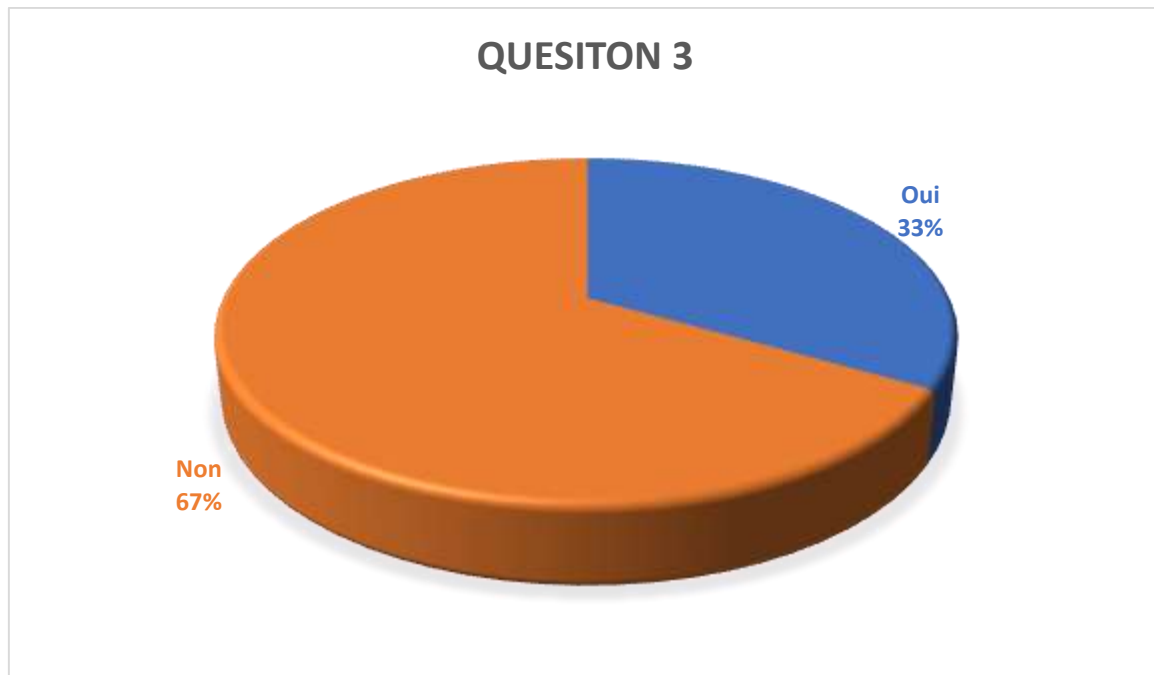


La majorité des étudiants interrogés, soit 76.66% estiment avoir un niveau moyen ou supérieur.

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.
Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Question 3 : Assistez-vous aux cours de français programmés pour vous ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	10	20	30
Taux	33,33%	66,66%	100%



Commentaire :

Plus de 66,66% des étudiants n'assistent pas aux cours bien que ce module soit conçu spécialement pour les accompagner dans la transition de l'enseignement en langue arabe à l'enseignement en langue française.

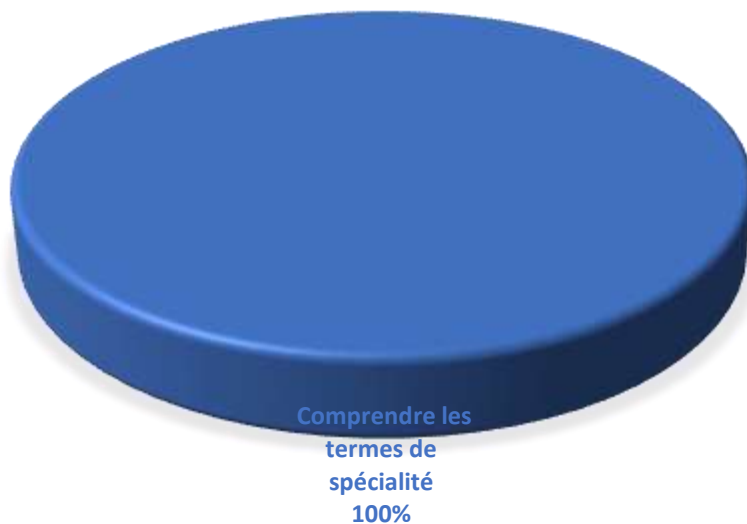
Question 4 : Quels sont vos besoins en langue française ?

PROPOSITION	Savoir rédiger des dissertations	Savoir prendre note	Comprendre les termes de spécialité	
Nombre	/	/	30	30
Taux	0%	0%	100%	100%

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESITON 4

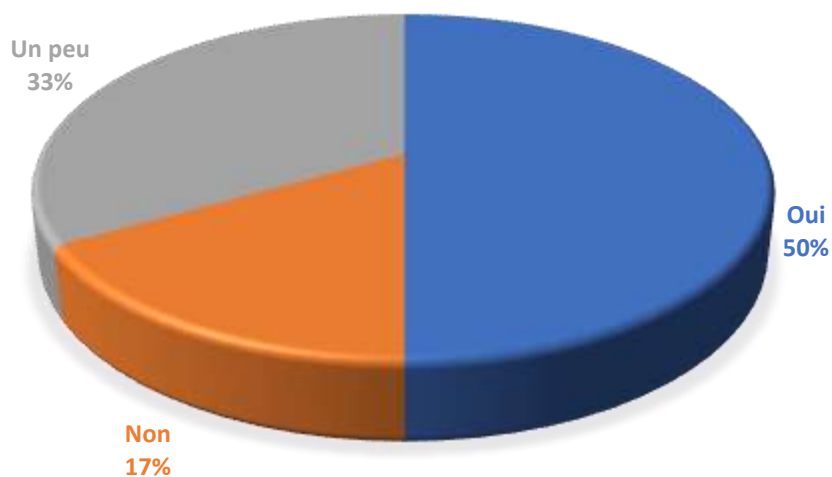


Le résultat est vraiment paradoxal .La totalité des étudiants interrogés juge avoir des difficultés en terminologie alors que c'est l'objectif du module de français.

Question 5 : Rencontrez-vous des difficultés en langue française ?

PROPOSITION	Oui	Non	Un peu	
Nombre	15	5	10	30
Taux	50%	16,66%	33,33%	100%

QUESITON 5



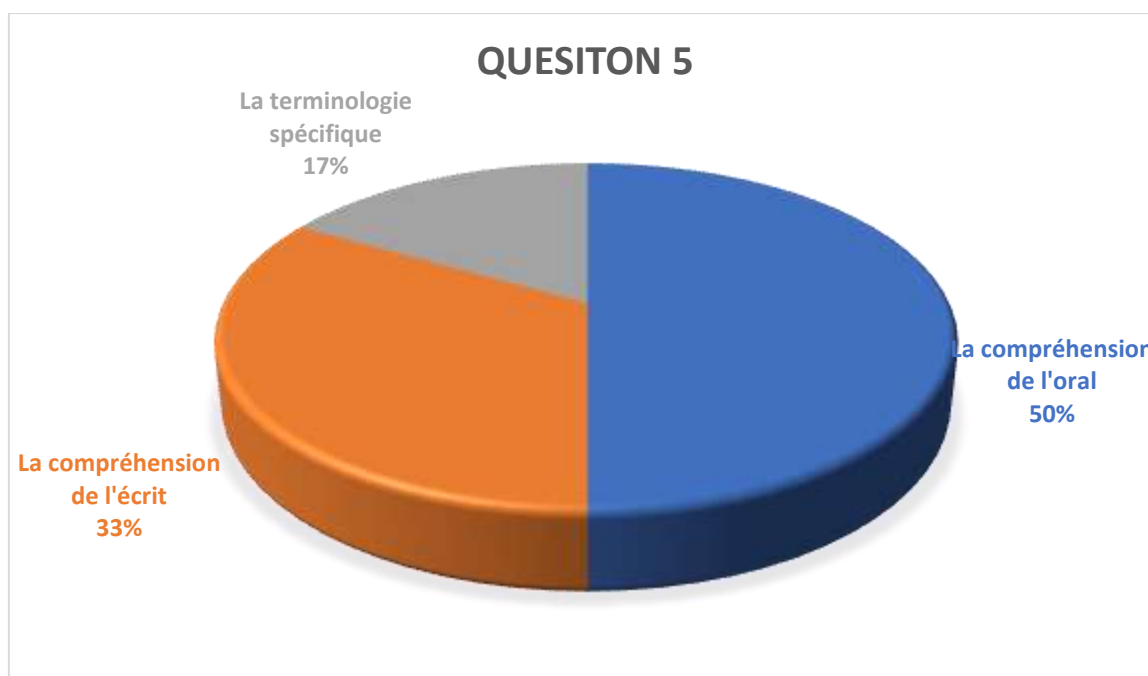
Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Cette question représente un aperçu global sur le niveau des étudiants en langue française, 50% de ces étudiants rencontre des difficultés dans cette langue.

Si oui, ces difficultés sont-elles liées à ?

PROPOSITION	la compréhension de l'oral	La compréhension de l'écrit	La terminologie spécifique	
Nombre	15	10	5	30
Taux	50%	/	50%	100%



Commentaire :

Le même problème revient à savoir le problème de la terminologie qui est la base de toute spécialité.

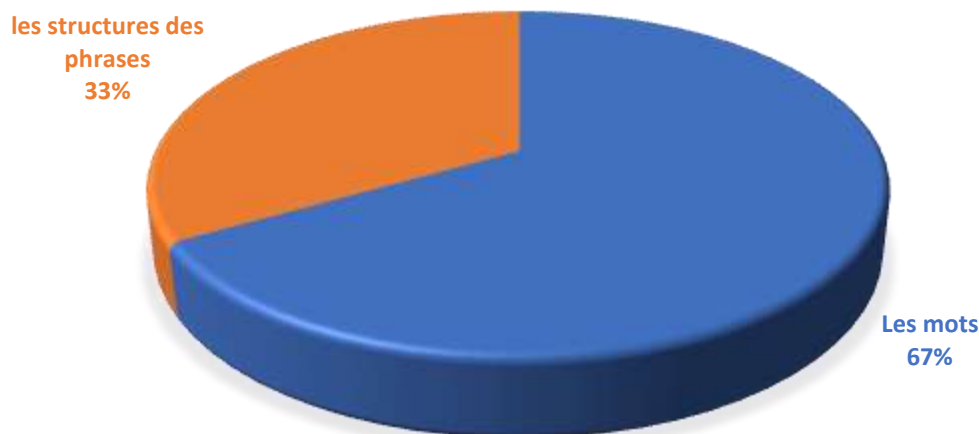
Question 6 : D'après vous, qu'est-ce que le plus difficile dans une langue de spécialité ?

PROPOSITION	Les mots	Les structures des phrases	Le type de discours	Autre	
Nombre	20	10	/	/	30%
Taux	66,66%	33,33%	0%	0%	100%

Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

QUESITON 6

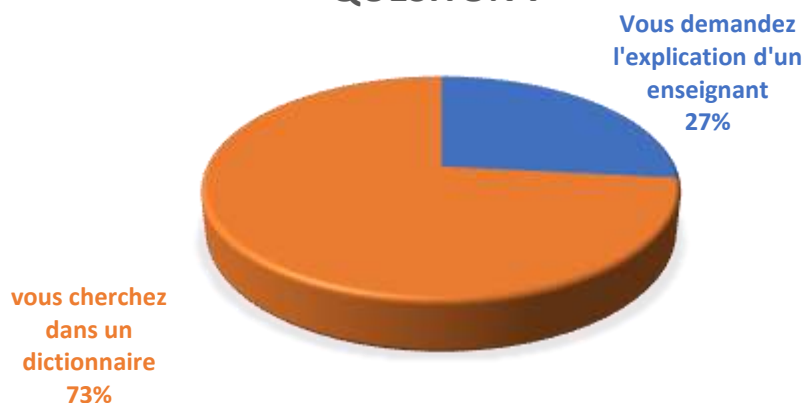


D'après ce tableau, nous remarquons que les mots représentent la difficulté majeure dans une langue de spécialité. Les difficultés relatives aux structures des phrases sont dues à un déficit général en langue française.

Question 7 : A quelles solutions recourez- vous lorsqu'il s'agit d'un cours difficile à comprendre ?

PROPOSITION	Vous demandez l'explication d'un enseignant	Vous cherchez dans un dictionnaire	Vous cherchez dans un livre de spécialité	
Nombre	08	22	/	30%
Taux	26,66	73,33%	0%	100%

QUESITON 7



Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières scientifiques et techniques.

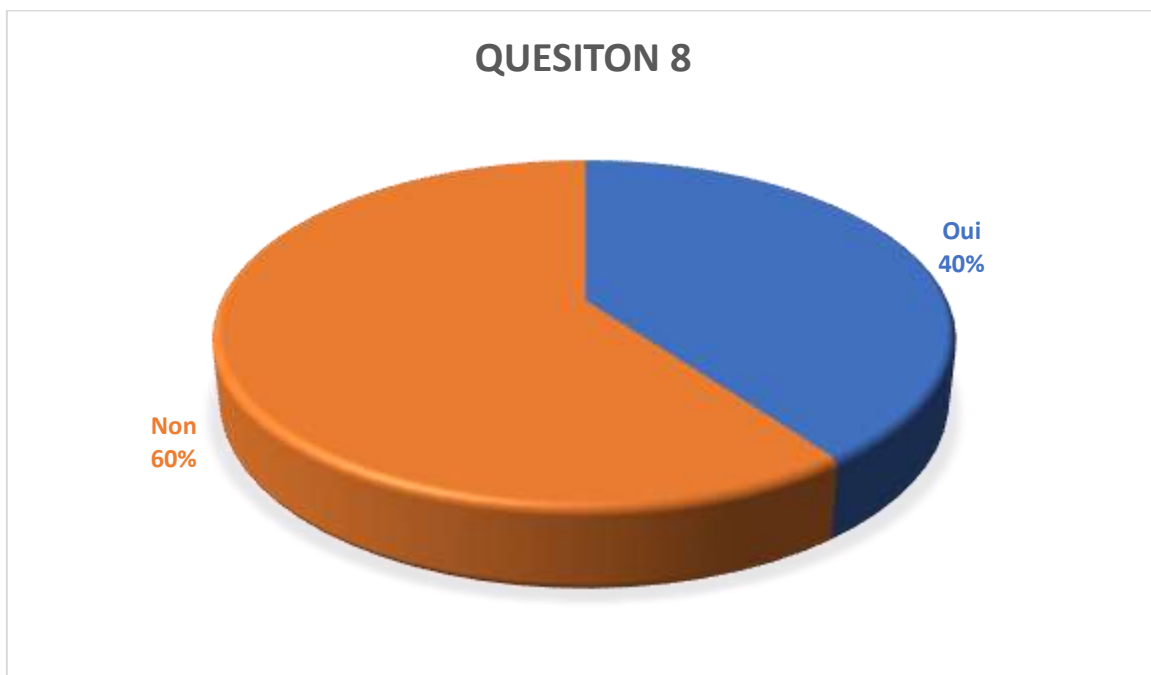
Cas de la filière biologie à l'Université Mouloud MAMMARI, Tizi-Ouzou

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que la majorité 73,33% des étudiants opte pour utiliser un dictionnaire quand il s'agit d'un cours difficile à comprendre. Donc l'effort personnel accru est nécessaire pour combler le déficit en langue française.

Question 8 : Quand vous lisez un document scientifique en français, traduisez-vous uniquement les mots de spécialité ?

PROPOSITION	Oui	Non	
Nombre	12	18	30
Taux	40%	60%	100%



D'après ce tableau nous remarquons que 60% des étudiants traduisaient les mots de spécialités et même les autres termes, nous supposons que ces étudiants ont des difficultés au niveau de la langue générale et la langue de spécialité.

**Cadre pratique : L'enseignement du module de français dans les filières
scientifiques et techniques.**
Cas de la filière biologie à l'Université MAMMARI, Tizi-Ouzou

Conclusion

Face au problème posé par l'arrivée à l'université d'étudiants arabisants, les responsables de l'enseignement supérieur ont jugé nécessaire d'introduire un module de langue française en première année.

Nous avons mené notre enquête au sein de la faculté de biologie à l'université Mouloud Mammeri .Par le biais d'un questionnaire, nous avons tenté de recueillir l'avis des enseignants et celui des étudiants.

Nous constatons que malgré les efforts consentis, les enseignants jugent que le niveau des étudiants est généralement en dessous de la moyenne. Les étudiants reconnaissent eux aussi les difficultés qu'ils rencontrent et paradoxalement ces dernières sont d'ordre conceptuel.

Enseigner suppose au préalable l'utilisation d'une langue et de méthodes d'enseignement. Que la langue d'enseignement soit maternelle ou étrangère, l'enseignement des filières scientifiques et techniques exige une connaissance et une maîtrise des concepts ainsi que l'articulation entre ces derniers.

Toute spécialité possède ses concepts spécifiques. C'est ce qu'on appelle la langue de spécialité. Tout enseignant est sensé les connaître et les transmettre aux étudiants. Pour que ces derniers puissent assimiler, ils doivent au préalable avoir un certain niveau dans la langue d'enseignement.

Nous avons traité ce problème en prenant comme cas l'enseignement du français au sein de la faculté de biologie à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

Notre enquête nous mène à conclure que d'une part, les étudiants arrivent à l'université avec un niveau de langue (française) faible, voire très faible. Malgré cela, la plupart d'entre eux négligent le module de français de spécialité alors qu'il est spécialement conçu pour remédier à leur déficit en langue française.

Cette situation paradoxale nous mène à conclure qu'il est difficile d'atteindre les objectifs fixés à l'enseignement du français de spécialité. Il serait utile de concevoir ce problème dans une approche plus globale en intégrant tout le système éducatif algérien. Parmi les solutions, nous pensons à l'apprentissage de la terminologie des matières technique et scientifique dès le collège.

Bibliographie

Ouvrages

- Catherine carras , Jacqueline Tôlas , Patricia Köhler , Elizabeth Szilagy Le Français sur objectif spécifique et la classe de langue C.L.E International
- Christian Puren , Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes 1988.
- Cuq Jean Pierre (2003) Dictionnaire de français didactique du Français langue étrangère et seconde .
- Hani Qutb , vers une didactique du Français sur objectifs spécifiques médié par Internet
- Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca cours de didactique du Français langue étrangère et
- Jean Pierre Cuq et Isabelle gruca Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde Pug.
- Lehmann Denis (1993) objectifs spécifiques en langue étrangère Hachette.
- Lerat Pierre les langues spécialisées puf 1995
- Manganite et parpette Chantal (2001) le français sur objectif spécifique de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours Hachette.
- Manganite Jean Marc et Parpette Chantal (2011) le français sur objectifs spécifiques de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours Hachette
- Porcher Louis , 1995 le français langue étrangère Hachette.

Je vous serai reconnaissante de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci infiniment de votre coopérations.

Questionnaire destiné aux étudiants :

1- En dehors des études, utilisez vous le français dans votre vie quotidienne ?

oui

non

2-comment jugez vous votre niveau en langue française ?

faible

moyen

Bon

excellent

3- assistez vous aux cours de français programmés pour vous ?

Oui

non

parfois

4- quelles sont vos besoins en langue française ?

savoir rédiger des dissertations

savoir prendre notes

comprends les termes de spécialité

5- rencontrez vous des difficultés en langue française ?

Oui

non

un peu

si oui ces difficultés sont elles liées à :

à la compréhension de l'écrit (comprendre un texte scientifique)

à la compréhension de l'oral

à la terminologie spécifique

tous

6- d'après vous qui est ce que le plus difficile dans une langue de spécialité ?

les mots

les structures de phrases

le type de discours

autre

7- quelles solutions recourez vous lorsqu'il s'agit d'un cours difficile à comprendre ?

vous demandez l'explication d'un enseignant

vous cherchez dans un dictionnaire

8- quand vous lisez un document scientifique en français traduisez vous uniquement les mots de spécialités ?

oui

non de spécialité

Dans le cadre d'une étude visant l'obtention du master en didactique ayant pour intitulé :méthodes d'enseignement de français langue de spécialité aux étudiants des filières scientifiques (spécialité biologie).nous avons besoins de votre aide et de votre collaboration. Je vous serai reconnaissante de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci infiniment de votre coopération

*Questionnaire destiné aux enseignants :

-profil de l'enseignant :

sexe :

féminin

masculin

Expérience :

moins de 5 ans

moins de 20 ans

plus de 20 ans

1- vous enseignez le :

Français général

Français de spécialité

2- En quelle langue dispensez vous vos cours ?

—

—

3- comment trouvez vous le niveau de vos étudiants ?

faible

moyen

bon

excellent

4- les étudiants trouvent-ils des difficultés à comprendre vos cours ?

oui

non

5- les difficultés qui éprouvent les étudiants sont de l'ordre ?

de langue

de spécialité

6-pour quel but vos étudiants apprennent le Français ?

pour s'exprimer en cours

pour comprendre les documents relatifs à leur domaine

pour communiquer avec leur camarade

7- Quelles stratégies mettez vous en place pour enseigner le français ?

vous utilisez des manuels scolaires de la spécialité

vous utilisez internet comme source d'informations (site scientifique)

vous utilisez des manuels de Fos (français scientifique)

8- pensez vous que cette incompétence langagière est due à la complexité de la langue spécialisée du domaine ?

oui

non

à votre avis pourquoi ?

—

—

—

—

9- Est ce que vous communiquez en classe dans une autre langue ?

oui

non

★pourquoi ?

—

—

—

10- Est ce que vous proposez aux étudiants des supports d'aide pour mieux comprendre le contenu du cours ?

oui

non

★esquels ?

—

11-Pensez vous qu'un enseignant de français de spécialité doit avoir eu une formation dans le domaine de spécialité des apprenants ?

oui non

* pourquoi ?